



**REGISTRO DE LOS ACUERDOS INTERINSTITUCIONALES  
DE LOS GOBIERNOS LOCALES DE MÉXICO**

[www.sre.gob.mx/gobiernoslocales](http://www.sre.gob.mx/gobiernoslocales)

<b>Nombre del Acuerdo:</b>	Convenio de Hermanamiento entre el Estado de Colima, Estados Unidos Mexicanos y la Provincia de Chungchongbuk-Do, República de Corea.
<b>Áreas de Cooperación:</b>	Fortalecimiento en la Administración Pública, Economía, Comercio, Cultura, Deporte, Turismo, Ciencia y Tecnología, Educación, Inversión y Otras áreas.
<b>Fecha en que se firmó:</b>	15 de noviembre de 1999.
<b>Lugar donde fue firmado:</b>	Colima, Colima.
<b>Vigencia:</b>	Sin fecha de vigencia.



**Secretaría de Relaciones Exteriores**  
Dirección General de Coordinación Política  
DIRECCIÓN DE GOBIERNOS LOCALES

# CONVENIO DE HERMANAMIENTO ENTRE EL ESTADO DE COLIMA, ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y LA PROVINCIA DE CHUNGCHONGBUK-DO, REPUBLICA DE COREA

EL ESTADO DE COLIMA, ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y LA PROVINCIA DE CHUNGCHONGBUK-DO, REPUBLICA DE COREA COLABORAN PARA FORTALECER LA AMISTAD, COOPERACION Y COMPRESION MUTUA Y FIRMAN CONVENIO DE HERMANAMIENTO ENTRE LOS DOS ESTADOS CON EL FIN DE LA PROSPERIDAD Y EL DESARROLLO MUTUO :

1. AMBAS PARTES SE ESFUERZAN POR LA AMISTAD Y EL INTERCAMBIO ENTRE LOS RESIDENTES SOBRE LA BASE DE LAS RELACIONES AMISTOSAS TRADICIONALES ENTRE MEXICO Y COREA.

2. AMBAS PARTES COLABORAN EN EL FORTALECIMIENTO DE VINCULOS EN LA ADMINISTRACION PUBLICA, ECONOMIA, COMERCIO, CULTURA, DEPORTE, TURISMO, EDUCACION Y OTRAS AREAS, CON BASE A PRINCIPIOS DE RECIPROCIDAD E IGUALDAD.

3. AMBAS PARTES FOMENTAN EL INTERCAMBIO Y LA COOPERACION EN LOS SECTORES DE INVERSION, COMERCIO, CIENCIAS, TECNOLOGIA Y ENTRE EMPRESAS CON EL FIN DEL DESARROLLO ECONOMICO Y EL MEJORAMIENTO DEL BIENESTAR DE LOS CIUDADANOS.

4. AMBAS PARTES COLABORAN Y CONTRIBUYEN A LA PAZ MUNDIAL Y LA PROSPERIDAD MUTUA BASADAS EN EL INTERCAMBIO Y COOPERACION.

5. AMBOS GOBIERNOS ESTABLECEN UN COMITE DE TRABAJO PARA LLEVAR A CABO EL PRESENTE CONVENIO

SE FIRMA EL PRESENTE CONVENIO EL DIA 15 DE NOVIEMBRE DE 1960 EN COLIMA, COL., ESTADOS UNIDOS MEXICANOS EN IDIOMAS COREANO Y ESPAÑOL EN DOS EJEMPLARES DE CADA UNO TENIENDO EL MISMO VALOR Y SE GUARDAN EN AMBOS GOBIERNOS

\_\_\_\_\_  
LIC. FERNANDO MORENO PEÑA

GOBERNADOR CONSTITUCIONAL  
DEL ESTADO DE COLIMA  
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

\_\_\_\_\_  
WON JONG LEE

GOBERNADOR  
PROVINCIA DE CHUNGCHONGBUK-DO  
REPUBLICA DE COREA

# 대한민국 충청북도와 멕시코 콜리마주 간

## 자매결연협정서

대한민국 충청북도와 멕시코합중국 콜리마주는 자매결연을 체결하고 신뢰와 협력을 바탕으로 양 지역의 번영과 발전을 위한 공동사업 및 교류를 추진 할 것을 아래와 같이 합의한다.

1. 양 지방정부는 한국과 멕시코의 전통적인 우호관계를 바탕으로 양 지역 주민의 친선과 교류를 더욱 발전시킨다.
2. 양 지방정부는 상호호혜의 기본원칙하에 행정, 경제, 통상, 문화, 학술, 체육, 관광 등 모든 영역의 우호협력 증진에 적극 노력한다.
3. 양 지방정부는 투자 및 경제통상, 과학기술 부문과 기업간 상호 교류와 협력을 촉진시켜 양 지역의 경제발전과 주민복지 향상에 이바지한다.
4. 양 지방정부는 교류와 협력을 통해 세계평화에 기여하고 공동번영을 추구해 나가는데 서로 협력한다.
5. 양 지방정부는 위와 같은 사업을 원활히 추진하기 위한 실무위원회 구성한다.

협정서는 1999년 11월 15일 서명하고 양국어로 작성하여 양 지방정부에 보존한다.



이 위 중  
한 민 국  
충 청 북 도 지 사



Fernando Moreno Pena

멕시코합중국  
콜리마주지사